



CARTOGRAFIA DA PRODUÇÃO LITERÁRIA GUADALUPENSE PARA CRIANÇAS E JOVENS LEITORES EM LÍNGUA FRANCESA

Maria Jiennalle Rodrigues Barbosa¹, Josilene Pinheiro-Mariz²

RESUMO

Estudar as literaturas de/em língua francesa fora do eixo hexagonal, como é conhecida a França metropolitana, é hoje uma atitude que valoriza os saberes tradicionais e o conhecido sul global. Neste projeto, prosseguimos com a cartografia da produção literária de/em língua francesa gerada fora da França hexagonal. Nos direcionamos à ilha de Guadalupe, nas Antilhas, região insular da diáspora africana nas Américas, que comporta toda a extensão do Mar do Caribe. Enfocaremos a produção literária dessa pequena Ilha conhecida por autores como André Schwarz-Bart e Simone Schwarz-Bart, Saint-John Perse, Gisèle Pineau, Maryse Condé, só para citar alguns. Mas, e a produção para crianças, como se apresenta? A partir dessa inquietação, estabelecemos a seguinte questão de pesquisa: Que literaturas são publicadas e que autores guadalupenses escrevem para o público infantil e juvenil? Na busca pela resposta, construímos o seguinte objetivo geral: Cartografar e estudar a literatura produzida, em língua francesa, de autores da ilha da Guadalupe, tendo como público-alvo crianças e jovens leitores. Esse objetivo é distribuído em outros três: a) Inventariar as temáticas mais recorrentes nas publicações de obras literárias endereçadas às crianças e aos jovens leitores na ilha da Guadalupe; b) Identificar os gêneros literários mais publicados para o público formado por crianças e jovens leitores na Guadalupe, elucidando o espaço de divulgação e de circulação de tais obras; c) Selecionar amostras da produção literária contemporânea da literatura guadalupense para análise e exposição da temática e gênero literário. Com características de pesquisa quali-quantitativa de cunho bibliográfico e documental e analítica (BALDISSERA, 2016), esta investigação observa relatórios anteriores (PIBIC CNPq/ UFCG 2011-2022) que contribuem para construir essa cartografia das literaturas ditas “francófonas” e para catálogos de bibliotecas nacionais e internacionais, além de livrarias e sítios da internet.

Palavras-chave: Literatura, Jovens Leitores, Guadalupe, Antilhas.

¹Aluna do curso de Letras - Língua Portuguesa e Língua Francesa, Unidade Acadêmica de Letras, UFCG, Campina Grande, PB, e-mail: mjiennalle@gmail.com

²Doutora em Letras (Estudos Linguísticos, Literários e Tradutológicos em Francês pela Faculdade de Filosofia, Letras e Ciências Humanas da Universidade de São Paulo. Pós-Doutorado pela Universidade Paris 8 - Vincennes-Saint Dennis, 2013), Professora titular da Unidade Acadêmica de Letras, UFCG, Campina Grande, PB, e-mail: jsmariz22@hotmail.com

CARTOGRAPHY OF GUADALUPE LITERARY PRODUCTION FOR CHILDREN AND YOUNG READERS IN FRENCH

ABSTRACT

Studying the literatures of/in French outside the hexagonal axis, as metropolitan France is known, is today an attitude that values traditional knowledge and the known global south. In this project, we continue with the cartography of the literary production of/in French language generated outside hexagonal France. We head to the island of Guadeloupe in the Antilles, an island region of the African diaspora in the Americas, which comprises the entire length of the Caribbean Sea. We will focus on the literary production of this small island known by authors such as André Schwarz-Bart and Simone Schwarz-Bart, Saint-John Perse, Gisèle Pineau, Maryse Condé, just to name a few. But what about the production for children, as it presents itself? From this restlessness, we establish the following research question: What literature are published and which Guadeloupe authors write for children and young people? In the search for the answer, we built the following general objective: To map and study the literature produced, in French, by authors from the island of Guadeloupe, targeting children and young readers. This objective is distributed in three others: a) Inventory the most recurrent themes in the publications of literary works addressed to children and young readers on the island of Guadeloupe; b) identify the most published literary genres for the public formed by children and young readers in Guadeloupe, clarifying the space for dissemination and circulation of such works; c) Select samples of contemporary literary production of Guadeloupe literature for analysis and exhibition of the theme and literary genre. With qualitative-quantitative research characteristics of bibliographic and documentary and analytical nature (BALDISSERA, 2016), this investigation observes previous reports (PIBIC CNPq/ UFCG 2011-2022) that contribute to build this cartography of the so-called "francophone" literatures and catalogs of national and international libraries, as well as bookstores and websites.

Keywords: Literature, Young Readers, Guadeloupe, Antilles.